

成为家中一员的麻雀小珠

一个森林兽医的动物日记 ②



(日)竹田津 实/著
梁珮桦/译

凤凰卫视梁文道倾情推荐

一个动物带来的家庭革命

一只麻雀制造的视听风暴

一种欢娱引发的爱之体验

成为家中一员的麻雀小珠

一个森林兽医的动物日记 ②

(日)竹田津 实/著

梁珮桦/译



上海人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

成为家中一员的麻雀小珠：一个森林兽医的动物日记
(二)/(日)竹田津实著；梁珮桦译。—上海：上海人民出版社，2009

ISBN 978-7-208-08467-4

I. 成… II. ①竹…②梁… III. 纪实文学-日本-现代
IV. I313.55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 033532 号

世纪文学出品

策划人 邵敏

责任编辑 张莉 高婷婷

封面装帧 范乐春

KAZOKU NI NATTA SUZUME NO CHUN

Copyright © 1997 by Minoru TAKETAZU

First published in Japan in 1997 by KAISEI-SHA Publishing Co., Ltd.

Simplified Chinese translation rights arranged with KAISEI-SHA Publishing Co., Ltd.
through Japan Foreign-Rights Centre/Bardon-Chinese Media Agency

Simplified Chinese edition copyright © 2009 by Shanghai People's Publishing House.
ALL RIGHTS RESERVED.

成为家中一员的麻雀小珠

——一个森林兽医的动物日记(2)

(日)竹田津实 著 梁珮桦 译

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

世纪出版集团发行中心发行

上海书刊印刷有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 5 插页 4 字数 92,000

2009 年 6 月第 1 版 2009 年 6 月第 1 次印刷

印数 1—10100

ISBN 978-7-208-08467-4/I·647

定价 18.00 元

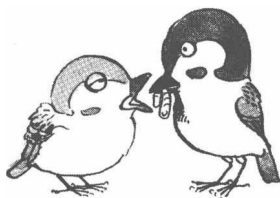
目录

第一章/“小心猛禽!!”	1
第二章/ 麻烦的病患者	9
第三章/ 麻雀“小珠”	21
第四章/“小珠”离家出走	35
第五章/ 为“小珠”作出院训练	51
第六章/“小珠”的探险	65
第七章/“小珠”开始筑巢	81



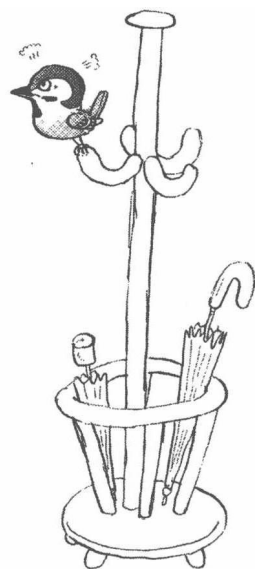


第八章/ 北狐“明高”	91
第九章/ “小珠”是歌唱家	103
第十章/ “小珠”示爱	119
第十一章/ “小珠29号，轰炸竹田津宅！”	125
第十二章/ “小珠”的侵略作战	137
第十三章/ “小珠”，此后……	151



第一章

“小心猛禽!!”





在我家正门的把手上，贴有一张细小的告示。它是长七厘米，宽二十厘米的小纸条。上面写着：“小心猛禽！！”“哎哟！”

玄关传来叫声。我连忙冲出书房，跑下楼梯。妻子也从厨房冲出来，脸上却带着微笑。今早以来这已是第三次了，但吵闹依然，我们都被弄得有点狼狈了。玄关的门敞开着，只见那速递员哥哥双手掩护着头部，正想作势逃跑。

为了阻止他跑掉，妻子双手伸向前，一边示意请勿离开，一边鞠躬道歉说：“对不起。”我站在楼梯的中间，为了强忍住快要爆发的笑声，双手用力地往脸上擦，并说：“那告示不是已经写明‘小心猛禽’了吗……？”

速递员哥哥好像完全听不到我们的说话似的，躬身作势随时准备逃走，并抬头窥探玄关的上方，想看清楚这只袭人的怪物是什么样子。

妻子盯着放在玄关的雨伞架上方，说：“小珠，怎可以这样顽皮……”她眼神半带着微笑，但可能想到这样对速递员哥哥有点过分，所以说话时扯高了嗓门。

我在楼梯上坐下，用双手比划出“猛禽”的大小，并说：“麻雀，只是一只麻雀。”

这只恶小鸟就停在玄关的雨伞架连挂大衣的架子上面，翘起



每当小珠听到外面的狗吠声，就会停在走廊的墙上，等待玄关的门打开。“嘿，今天会有什么家伙出现呢？”



尾巴、用尽气力挺起胸膛，全身收紧。每当麻雀小珠想挑起是非的时候，就会摆出这种姿态。

速递员哥哥终于看到了它，就大声地说：“呵，原来是这家伙——”但他依然不敢走进玄关。

妻子走到玄关外签收送来的邮件后，速递员便连走带跑地离去了。关于小珠的一件小事又结束了。

此事之前，来派信的邮差叔叔因为已经不知被吓过多少次，所以懂得只把门推开一半，向里面大叫。“请收信——！”大清早来访的农民大婶被气得破口大骂。

“什么家伙！这只可恶的小麻雀！”我闻声慌忙跑出来一看，大婶正挥动着原本挂在玄关旁的扫帚，小珠就在地周围飞来飞去。情况就像五条之桥的牛若丸与弁庆决斗的情景，大婶当然就是弁庆了。^[1]

让我来介绍一下这只猛禽吧。

它是一只麻雀。最初，我们并不知道它是雌鸟还是雄鸟。但是从各种迹象显示，我想它一定是一只雄鸟。

它的名字叫“小珠”。对我们家来说，这只麻雀已经不知道

[1] 义经（乳名牛若丸）是日本古代历史上充满传奇色彩的人物，平安时代末期源氏家族的一员。自幼丧父，被流放到一家寺院抚养。后得山中高人传授剑术，其“京八流”、“鞍马八流”等剑术流派流传至今。成年后的义经，凭借高超的剑术，在五大桥收服了勇猛过人却心高气傲的破戒僧人武藏坊弁庆，从此弁庆心甘情愿跟随义经，这成为历史上有名的一段佳话。



是第几十只“小珠”了。它是众多被送到这里的其中一只麻雀。

我是一名兽医，是动物的医生，会诊治牛、马、猪等家畜，有时也诊治野生动物。诸如鸢或乌鸦、狐狸及狸子等等，我都会为它们看病。有一次连患疝气病的棕熊也有人送来，我也收留过完全没长毛的红背鼠。只要那些动物发出“请救救我吧”的信号，我都一律给它们看病。

所以，很多麻雀光临我家也是理所当然的事情了。

有一只在交通意外中受伤的麻雀，翅膀和脚已经折断，这只受伤的麻雀也叫“小珠”。我也诊治过被猫儿的利爪逮着受伤的麻雀，它的名字也是“小珠”。

有很多动物光临过我的诊所。家畜或宠物都会有它们的名字，但野生动物没有主人，所以就没有名字，它们是没有姓名的黎民。如果只是入院两三天的，可以用它的病历卡编号，用104号先生，96号小姐之类的称号，但倘若需要长期居留，没名字就有点可怜了。于是，我们就想了很多不同的名字。

某年来了一对狸猫兄弟，那一年电视正在播放人气节目《来自北之国》，我们就立即用了在节目上出现过的名字。

雌性的小狸猫就叫“小萤”，雄性的就叫“小津”。也有小狐狸起用过“次郎”、“小奴”、“小仆”等名字。虾夷族原居民把狐狸叫做“次郎奴仆”，三只狐狸兄弟的名字就是拆开了“次郎奴仆”来给它们命名的。此外，也有小狐狸用过“桃太



郎”、“金太郎”等名字。

但是，随着入院的野生动物数量不断增加，容易叫的名字很快就用完了。于是，从某年开始，我们决定同类动物都使用一个“相同的名字”。小鹿是“班比”；乌鸦是“阿鸦”；鸢是“阿鸢”。小鲛鹈变成“阿鹈”，虾夷大班啄木鸟变成“啄啄”。因此，麻雀就成了“小珠”。如果它们同时入院的话，情况就会很吓人。

本来应该说“吃饭了——”，却要扯高嗓门叫“阿鸦”，或是“阿鹈、阿鸢、啄啄、啄啄”，如果不明就里的人在门外听见的话，一定会想“这间屋子里到底住了些什么人？”

有一年，同时间送来了四只麻雀。

“那只小珠和这只小珠都给诊治过了吗？”然后，“那边的小珠伤势怎样了？”“你那儿的小珠有食欲吗？”说着这些的时候，脑袋就会一片混乱，到了晚上睡觉时，满脑子都是小珠小珠小珠和小珠在跑来跑去，有时候就会难以入睡。

可是，那些小珠都没有变成“猛禽”。

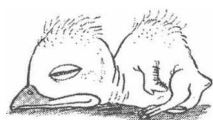
它们大多是治疗无效而死去，或是恢复健康后就出院了，没有留医超过三个月的麻雀。尤其是大约住满三个月的时候，几乎所有的动物都希望尽早回归自由的大自然。因此，它们都没想过要成为这个家的管家。

小珠却是例外。它擅自决定，要把我的家当作它自己的家。

为什么会这样呢？那就得从小珠的小时候开始说起。



小北狐和小驯鹿。幼小的动物在一天之内要喝很多次奶，当某一只开始喝奶时，其余的就会说“我也要！”因此，一天之内，病房就会出现很多很多次的大骚乱。



第二章 麻烦的病患者



1993年8月。

酷热的天气罕见地连续不断，某个早上，听到玄关传来家具店店员木户的声音。我从二楼走下来一看，他双手捧着倒转了的棒球帽，好像拿着一件很重要的东西，似有所求地望着我。

妻子和我一起走出来，大概想象到帽子内的是什么东西，苦恼地面面相觑。

患病动物被带来时，都是放在各式各样的东西之内。

小虾夷鹿斑比是从纸皮箱内伸出头来的。有个小学生在玄关上站着，一副不知所措的窘态，又不说话，却有如表演魔术一样，从口袋里把小云雀逐一拎出来，扔下一句“救救它们”后就跑着回去了。一个建筑地盘的工头，把装在头盔内的翠鸟的雏鸟拿出来。一个我不认识的婆婆，从怀里掏出一只已经断脚的小雪兔，喃喃自语地说“你是兽医吧”，就把它一手塞进我手中。她放下一个番瓜当作治疗费，然后就离开了。

有一次，一个农夫提着一个塑料背心购物袋来逗得我们开心。我们以为购物袋里一定是新鲜采摘的西红柿或青瓜，探头一看，竟是十二只挤在一起发抖的黑鸭雏鸟。他说“捡到的”，然后把袋子塞进我手里就回去了。



黑鸭的雏鸟。大家都说是“捡到的”。但是，这样说却不对。我向大家讲解：“动物的父母是不会遗弃子女的，它们只是碰巧走开了而已。”这些黑鸭雏鸟，其实是被人自作主张捡来的。